

---

# ІСТОРИЯ, ФІЛОСОФІЯ, НАУКА ТА КУЛЬТУРА КИТАЮ

---

*ISSN 2616-7328 (Online), ISSN 2409-904X (Print)*  
Kитаєзнавчі досліджennâ, 2019, No. 1, pp. 5–10  
doi: <https://doi.org/10.15407/chinesest2019.01.005>

UDC: 821.581:398.22

## AESTHETIC VALUE OF MYTH-MAKING IN MODERN CHINESE LITERATURE

*Wang Yue*

Lecturer,

School of Foreign Languages, Beihang University

No. 37 Xueyuan Road, Haidian District, Beijing, P.R. China, 100083

[yp20092011@163.com](mailto:yp20092011@163.com)

Humans have the instinct to search for the roots and origins. Being a spiritual product and cultural source at the dawn of humanity, mythology has become a nourishing ground for art works of the next generations due to its symbolism and rich implicit cultural content. In the early 20<sup>th</sup> century new trend of “re-mythologisation” emerged in Europe which immediately captured field of literature all over the world. This article highlights the issue of mythology as essential creative material for the modern literature, presents an analysis of the European mythology influence on the modern Chinese literature and summarizes the aesthetic value of using myths in the modern Chinese literature from different perspectives.

**Key words:** myth-making, modern Chinese literature, aesthetic value

## ЭСТЕТИЧЕСКАЯ ЦЕННОСТЬ МИФОТВОРЧЕСТВА В СОВРЕМЕННОЙ КИТАЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

*Ван Юэ*

Научно-технический уровень человечества в XX веке достиг определенной степени модернизации. От космоса до глубин океана – повсюду во вселенной человечество оставило свои отпечатки. Его исследования приоткрыли занавесу тайны различных мифов. Откуда же в литературе XX столетия возникла эта волна интереса к мифологии? Прежде всего, это непосредственно связано с характеристиками мифа как такового. Миф – это способ выражения первобытными людьми их восприятия и познания окружающего мира с помощью простого и примитивного мышления. Он тесно связан с различными формами человеческой культуры, как-то: философией, религией,

---

© 2019 Wang Yue; Published by the A. Yu. Krymskyi Institute of Oriental Studies, NAS of Ukraine and the Ukrainian Association of Sinologists on behalf of *The Chinese Studies*. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>).

---

искусством и другими. Физиологическая основа психологической деятельности современных цивилизованных и первобытных людей не имеет отличий: “В современном рациональном сознании нижний слой все еще содержит остатки мифологии и иррациональности”<sup>1</sup>. Истоки мифа – это “этническая память” наших предков. По сути, миф в конкретной и перцептивной форме дает субъективное представление объективной реальности, то есть посредством эмпирической и интуитивной иррациональности осуществляет субъективную символизацию объективной информации. Восприятие мира в чувственной форме – одна из специфических форм искусства: реальность в искусстве – это не механическое представление, представленное в объективе фотокамеры, а субъективная фантазия. Мифология свободна от оков времени и пространства и социально-исторических ограничений, она раскрывает сущность мира и изучает вечные суждения людей. Таким образом, возрождение мифов в литературе стало ответом на поиски культурных корней мятежного модерна, возникшего под влиянием тенденций глобализации. В эпоху поздней династии Цин Китай стоял на пороге историко-культурной трансформации, и чтобы уберечь национальную культуру от гибели, интеллигенция ориентировалась на Запад в поисках плана спасения государства. Тогда ее взор и был устремлен на мифологию, что способствовало восстановлению мифологического сознания интеллектуалов.

### **I. Мифы как важный творческий материал в современной литературе**

Миф – это пример наиболее ранней литературы человечества и наиболее примитивный литературный творческий материал. “Сюань-няо” (“Волшебная птица”) и “Шэн минь” (“Простой народ”) из “Ши цзина” (“Книги песен”) – это “старейшие литературные памятники, давшие начало мифам о Ци и Хоу-цзи”<sup>2</sup>. В Китае первым, кто использовал мифологию как предмет творчества в современной литературе, был писатель Го Можо. В 1920 году он написал два стихотворения – “Фэнхуан непань” (“Феникс нирваны”) и “Тяньгоу” (“Небесный пес”), в которых подчеркнул образность ухода в иной мир и воскрешения и выразительность независимого сознания и самостоятельного новаторского духа, присущего поколению “Культурной революции”. Эти стихи стали первым воплощением индивидуального субъективного сознания. В период 1922–1927 гг. Лу Синь написал три рассказа – “Починка неба”, “Побег на Луну” и “Меч”, отразившие авторские исследования национального духа. В эпоху 30–40-х гг. литературный мир Китая пополнился еще большим числом произведений, основанных на мифологических сюжетах. Пишущая братия непрерывно расширяла границы мифологического содержания и стала включать не только те мифы, что были уже переписаны многочисленными авторами, как-то: мифы о починке неба богиней Нюйва, признании солнца Хоу-и, обуздании Да Юем вод потопа, погоне за солнцем Куа-фу, Волопасе и Ткачихе. В работах современных писателей вновь стали возникать аспекты европейской жизни.

---

<sup>1</sup> 杨传鑫。神话主义与宗教意识 —— 20世纪文学现象之一 // 外国文学研究, 第4期。北京, 1991。页. 53, 61–66.

<sup>2</sup> 中国神话传说(上)。北京, 1984。页. 50.

---

## II. Влияние европейской мифологии на современную китайскую литературу

На пионеров новой литературы эпохи “Культурной революции” широкое влияние оказала зарубежная литература. Литературная карьера каждого из них без исключения начиналась с чтения и знакомства с переводами иностранных книг. В надежде найти истоки для нового подъема Китая, они один за другим обращались к мифам, в результате чего исследования древнегреческой мифологии стали объектом подражания, фильтрации и подпитки мифологии Китая. Однако элементы древнегреческой мифологии обнаруживаются на титульном листе “Сборника зарубежных рассказов” братьев Чжоу, выпущенного еще в 1908 году. В определенной степени греческая мифология изменила традиционное представление о китайской литературе. Греческие трагедии бесперебойно оказывали влияние на театральное искусство во всем мире и даже на всю повествовательную литературу. Инициаторы “Движения за новую культуру” высоко ценили древнегреческую драму за простоту ее истории, сюжета, небольшого числа героев и серьезность затрагиваемых вопросов. Греческая мифология также стала сокращенным названием новой литературной периодики и выражения литературного духа. Например, в 1924 году выходил периодический журнал с названием “Шихоу”, что означает “сфинкс”, а это один из богов древнегреческой мифологии.

В эпоху поздней династии Цин в Китае усилилась пропаганда христианства, возникли церковные школы. Некоторые интеллектуалы увлеклись изучением христианских догм в особенности после становления “Движения за новую литературу”, так постепенно китайцы изменили свое отношение к христианству. В 1920 году китайский политический деятель Чэнь Дусю в труде “Христианство и китайцы” подтвердил ценности христианства, написав: “Я считаю, что христианство – это религия любви, фундаментальные учения христианства – это только вера и любовь, а все остальное – это мелочи”<sup>3</sup>. Вслед за ним с речью “Библия и китайская литература” выступил академик Чжоу Цзожэнь, предположивший, что Новый и Ветхий Заветы – это результат чувств, стоящих над классовыми и социальными границами. В них нет предубеждений и дискриминации, но выражены общие чувства человечества, что также является одной из литературных установок.

## III. Эстетическая ценность использования мифов в современной китайской литературе

### 1. Мифология и просветительская идеология современной литературы

Поиски свежих творческих сил в мифологии стали общим принципом для некоторых ученых со времен эпохи поздней династии Цин. Заимствуя образ мыслей их предшественников, современные писатели также связывают между собой национальные особенности быта и новую просветительскую идеологию, рассматривая миф как эффективное орудие просвещения. “Мифы любого народа всегда имманентно связаны с менталитетом этого народа”<sup>4</sup> – это убеждение обусловило сознательное заимствование мифов в литературе и привело

---

<sup>3</sup> 陈独秀。基督教与中国人。北京，1984。页. 483.

<sup>4</sup> 谢选骏。神话与民族精神。山东，1986。页. 209.

---

их к становлению в качестве высокоэффективного орудия просвещения. Среди многих писателей 1920-х гг., которые использовали мифологию как предмет просветительской литературы, нельзя не упомянуть Лу Синя. Если говорить о конкретном примере, в “Старых легендах в новой редакции” Лу Синь в самом начале приводит миф о сотворении мира “Починка неба богиней Нюйва”. Миф повествует об одной из великих богинь китайского пантеона – Нюйве, которая пережила трудности и лишения и вынуждена была жить в одиночестве и терпеть насмешки. Чтобы мир вновь мог радовать созданные ею “мелочи”, она перестала дышать. Однако человечество, созданное ею, тут же предало ее забвению. Лу Синь подчеркивает созидательную природу Нюйвы и трагедию ее забвения с той целью, чтобы показать, что только люди, обладающие врожденными творческими способностями и волей к жизни, могут создать культуру, от которой будет зависеть существование и развитие нации.

2. Мифологические ритуалы как способ расширения повествовательного пространства современной литературы

Художественная проза – это временное и пространственное искусство. Современная китайская проза подвержена влиянию традиционной и реалистической литературы: с точки зрения повествования, она сравнительно проста и использует преимущественно линейное повествование; с точки зрения пространства, часто можно наблюдать географические смещения – небо-земля, деревня-город. Это во многом связано с реалистичностью избранного сюжета. В мифе же все абсолютно иначе: он фиксирует письменно вымыслы и воображение; мифические боги могут путешествовать во времени по царству бессмертных, духи сосуществуют с людьми. Метод воображения о сверхъестественном значительно расширяет пространственное выражение в художественной прозе, представляет его вертикальным и трехмерным. Это бесспорно нарушает плоскостность пространства, создает пространственность времени и сюжета, делая последний “видимым”. Это особенно отчетливо выражено в обрядах жертвоприношений и ритуальных танцах.

В современной литературе, где описаны мифы, сознательно упомянуты мифологические ритуалы с целью расширения литературного пространства. Акцент на двойственный интерес к символам жизни и внутреннего духовного мира человека в определенной степени обогатил набор выразительных средств современного романа. Например, китайский писатель Шэнь Цунвэнь в своих рассказах на тему Сянси-Туззя-Мяоского автономного округа щедро описывает сцены шаманских жертвоприношений, позволяя людям вырваться из повседневного линейно-исторического мира и окунуться в полный сверхъестественного мифический мир.

3. Воздействие мифологических архетипов на тенденции романтизма в современной литературе

Мифы от начала и до конца нераздельно связаны с литературным романтизмом. Мифологическое мышление объединяет природу и человека, в нем таится огромный творческий энтузиазм. Мифологические прообразы оживили находившийся долгое время в угнетении эмоциональный дух и пробудили общий психологический настрой китайской нации. Например, Го Можо в своем романе “Тяньгоу” (Небесный пес) использует эпитеты “летающий на

---

всех парах”, “неистово вопящий”, “пламенный”, чтобы высвободить пылкий, как огонь, порыв и донести высшую степень “мирового разума”. Лу Синь в “Починке небосвода” описывает безграничный энтузиазм богини Нюйвы, взявшейся, не щадя своей жизни, за спасение положения, таким образом пытаясь оживить преданный забвению национальный дух.

#### 4. Заключение

Мифология несет в себе общий эмоциональный опыт нации и отражает глубокие черты национального мышления. Она является важным духовным и культурным богатством человечества, содержит в себе фундаментальные культурные знания общего характера и информацию о национальной культуре и обладает существенной исследовательской ценностью. Использование мифов в современной китайской литературе углубляет ее с мифологией, а эстетическая ценность мифотворчества придает современной литературе культурно-антропологическое значение.

### ЛИТЕРАТУРА

- 陈独秀。基督教与中国人。北京，1984。  
谢选骏。神话与民族精神。山东，1986。  
杨传鑫。神话主义与宗教意识 —— 20世纪文学现象之一 // 外国文学研究，第4期。北京，1991。  
中国神话传说（上）。北京，1984。

### REFERENCES

- Chen Duxiu (1984), *Jidujiao yu zhongguoren*. Sanlian shudian, Beijing, p. 483. (In Chinese).  
Xie Xuanjun (1986), *Shenhua yu minzu jingshen*. Shandong wenyi chubanshe, Jinan, p. 209. (In Chinese).  
Yang Chuanxin (1991), *Shenhuazhuyi yu zongjiao yishi – 20 shiji wenxue xianxiang zhiyi*. *Waiguo wenxue yanjiu*, Vol. 4, pp. 53, 61–66. (In Chinese).  
*Zhongguo Shenhua chuanshuo (shang)* (1984), *Zhongguo minjian wenyi chubanshe*, Shandong, p. 50. (In Chinese).

### ЕСТЕТИЧНА ЦІННІСТЬ МІФОТВОРЧОСТІ У СУЧАСНІЙ КИТАЙСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРІ

Ван Юе

У людині закладений інстинкт пошуку коренів і витоків. Будучи духовним продуктом і культурним джерелом ще на зорі зародження людства, міфологія, завдяки символізму і багатому імпліцитному культурному змісту, стала живильним ґрунтом для художніх творів наступних поколінь. На початку ХХ ст. в Європі виник новий напрям “реміфологізації”, що одразу охопив сферу літератури в усьому світі. У цій статті висвітлюється питання міфології як суттєвого творчого матеріалу для сучасної літератури, представлено аналіз впливу європейської міфології на сучасну китайську літературу, і з різних боків узагальнюється естетична цінність використання міфів у сучасній китайській літературі.

**Ключові слова:** міфотворчість, сучасна китайська література, естетична цінність

---

## ЭСТЕТИЧЕСКАЯ ЦЕННОСТЬ МИФОТВОРЧЕСТВА В СОВРЕМЕННОЙ КИТАЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

*Ван Юэ*

В человеке заложен инстинкт поиска корней и истоков. Будучи духовным продуктом и культурным источником еще на заре зарождения человечества, мифология, благодаря присущему ей символизму и богатому имплицитному культурному содержанию, стала питательной почвой для художественных произведений последующих поколений. В начале XX века в Европе возникло новое направление “ремифологизации”, тут же охватившее область литературы во всем мире. В данной статье освещен вопрос мифологии как существенного творческого материала для современной литературы, представлен анализ влияния европейской мифологии на современную китайскую литературу и с различных сторон обобщена эстетическая ценность использования мифов в современной китайской литературе.

**Ключевые слова:** мифотворчество, современная китайская литература, эстетическая ценность

*Стаття надійшла до редакції 16.04.2019*